

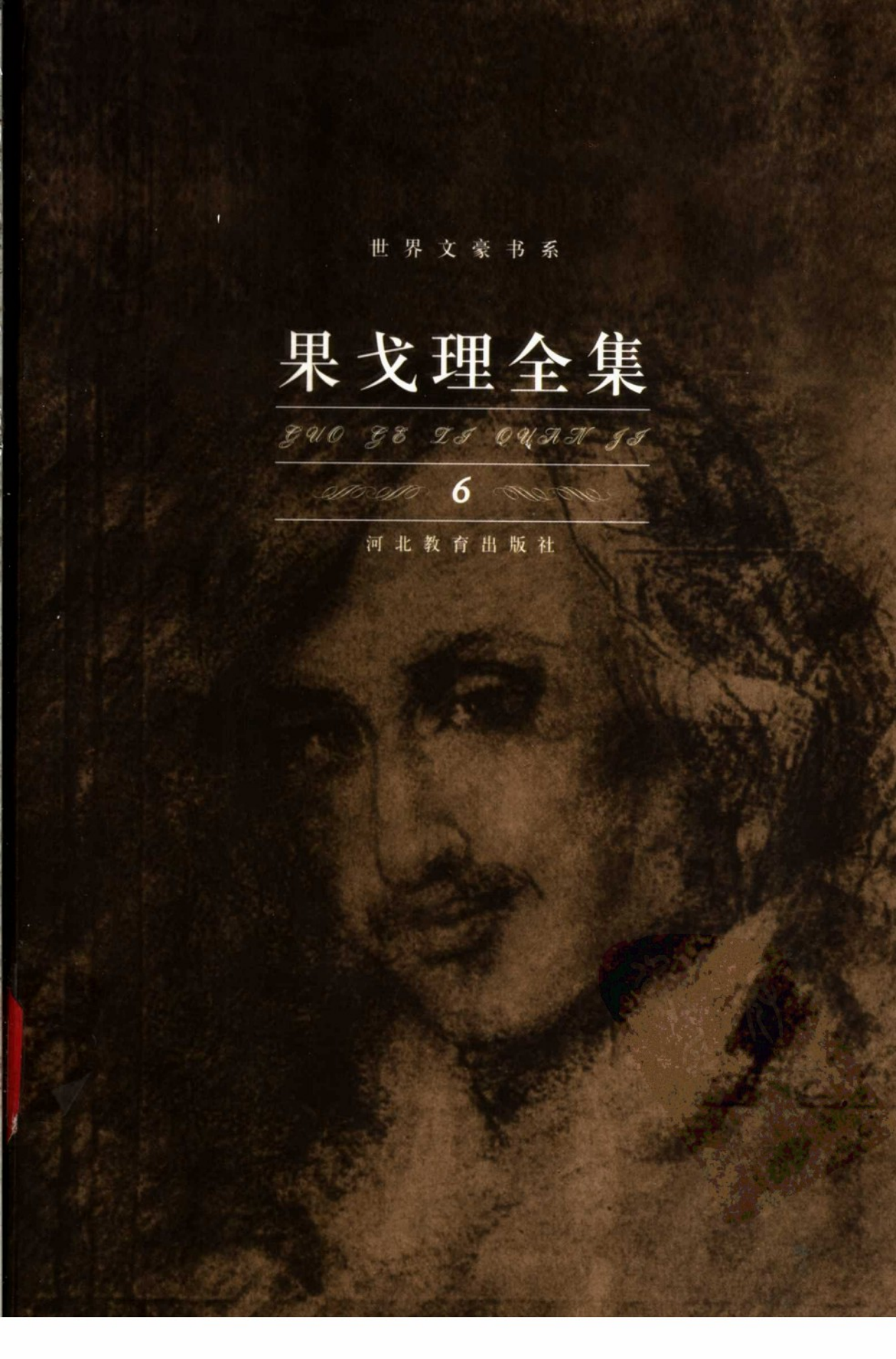
世界文豪书系

果戈理全集

Гоголь И. А. Сочинения

6

河北教育出版社



Gogol

果戈理全集

第六卷

文论书简

沈念驹 主编

冯玉律 冯 春 吴国璋 译

河北教育出版社

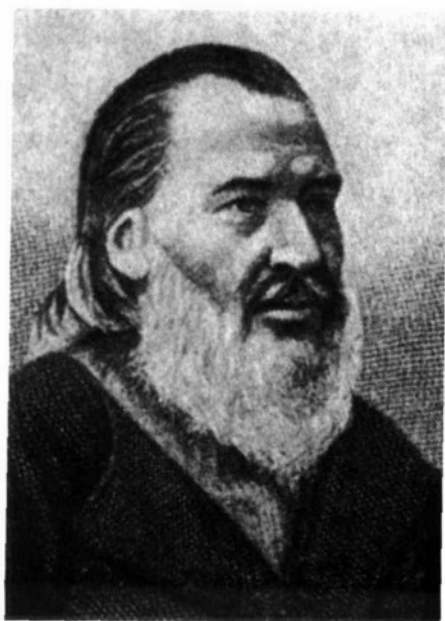




普希金



茹科夫斯基



阿克萨科夫



波戈金



普列特尼奥夫



普罗科波维奇



谢普金



舍维廖夫



彼得堡的叶卡捷林运河 一八二九年果戈理曾在该区域居住



果戈理诞生地 瓦西里耶夫卡的林阴道

蘇聯知識

PDG



果戈理纪念碑



果戈理画于一八三三年的普希金像

目 录

早期试作	1
鲍里斯·戈都诺夫	3
一八三四年	9
选自《小品集》第一卷和第二卷的论文	11
雕塑、绘画与音乐	13
小俄罗斯形成史一瞥	18
谈谈普希金	29
论当代的建筑艺术	36
阿尔—马蒙	57
论小俄罗斯的歌谣	64
庞贝城的末日	74
发表在《现代人》杂志上的论文（一八三六至一八三七年）	83
论一八三四至一八三五年间的期刊出版动态	85
（以上冯玉律译）	



一八三六年彼得堡随笔 (冯春译)	108
发表在《与友人书简选》一书中的论文	123
谈谈什么是语言	125
俄罗斯诗作的公开朗诵	130
关于戏剧, 关于对剧场的偏颇观点及一般的偏颇性	133
就《死魂灵》一书致各方人士的四封信	145
俄罗斯诗歌的本质及其特征究竟在哪里	160
(以上冯玉律译)	
一八四六年至一八四七年间果戈理生前未发表的论文 ...	211
论《现代人》	213
作者自白	224
书 简	261
1. 给瓦·阿和玛·伊·果戈理, 1824 年 1 月 22 日	263
2. 给瓦·阿和玛·伊·果戈理, 1824 年 6 月 13 日	265
3. 给瓦·阿·果戈理, 1824 年 10 月 1 日	267
4. 给 Г. И. 维索茨基, 1827 年 1 月 17 日	268
5. 给玛·伊·果戈理, 1827 年 2 月 26 日	271
6. 给 Г. И. 维索茨基, 1827 年 6 月 26 日	273
7. 给彼·彼·科夏罗夫斯基, 1827 年 10 月 3 日	280
8. 给玛·伊·果戈理, 1829 年 4 月 30 日	283
9. 给玛·伊·果戈理, 1829 年 5 月 22 日	288
10. 给玛·伊·果戈理, 1830 年 2 月 2 日	291
11. 给玛·伊·果戈理, 1830 年 12 月 19 日	294

12. 给亚·谢·普希金, 1831 年 8 月 21 日	297
13. 给瓦·安·茹科夫斯基, 1831 年 9 月 10 日	300
14. 给玛·伊·果戈理, 1831 年 9 月 19 日	303
15. 给 A.C. 丹尼列夫斯基, 1831 年 11 月 2 日	304
16. 给 A.C. 丹尼列夫斯基, 1832 年 1 月 1 日	307
17. 给 A.C. 丹尼列夫斯基, 1832 年 3 月 30 日	309
18. 给伊·伊·德米特里耶夫, 1832 年 7 月 20 日左右	312
19. 给米·彼·波戈金, 1833 年 2 月 1 日	314
20. 给米·彼·波戈金, 1833 年 2 月 20 日	317
21. 给米·彼·波戈金, 1833 年 5 月 8 日	320
22. 给米·阿·马克西莫维奇, 1833 年 11 月 9 日	322
23. 给米·阿·马克西莫维奇, 1833 年 12 月 20 日之后	324
24. 给米·彼·波戈金, 1834 年 1 月 11 日	327
25. 给伊·伊·斯列兹涅夫斯基, 1834 年 3 月 6 日	330
26. 给米·阿·马克西莫维奇, 1834 年 4 月 20 日	333
27. 给亚·谢·普希金, 1834 年 12 月底—1835 年 1 月初	336
28. 给亚·谢·普希金, 1835 年 10 月 7 日	337
29. 给米·彼·波戈金, 1835 年 12 月 6 日	339
30. 给米·谢·谢普金, 1836 年 4 月 29 日	341
31. 给米·彼·波戈金, 1836 年 5 月 10 日	343
32. 给米·谢·谢普金, 1836 年 5 月 10 日	345
33. 给米·彼·波戈金, 1836 年 5 月 15 日	347
34. 给瓦·安·茹科夫斯基, [新历] 1836 年 11 月 12 日	349
35. 给米·彼·波戈金, [新历] 1836 年 11 月 28 日	353



36. 给 Н.Я. 普罗科波维奇, [新历] 1837 年 1 月 25 日 … 356
37. 给彼·阿·普列特尼奥夫, 1837 年 3 月 16/28 日 …… 363
38. 给米·彼·波戈金, [新历] 1837 年 3 月 30 日 …… 365
39. 给 Н.М. 斯米尔诺夫, [新历] 1837 年 9 月 3 日 …… 368
40. 给米·谢·谢普金, [新历] 1840 年 8 月 10 日 …… 370
41. 给谢·季·阿克萨科夫, [新历] 1840 年 12 月 28 日 …… 373
42. 给谢·季·阿克萨科夫, [旧历] 1841 年 3 月 5 日 …… 376
43. 给彼·阿·普列特尼奥夫, 1842 年 1 月 7 日 …… 379
44. 给彼·阿·普列特尼奥夫, 1842 年 3 月 17 日 …… 383
45. 给彼·阿·普列特尼奥夫, 1842 年 4 月 10 日 …… 386
46. 给 Н.Я. 普罗科波维奇, 1842 年 5 月 11 日 …… 387
47. 给瓦·安·茹科夫斯基, [新历] 1842 年 6 月 26 日 …… 388
48. 给 Н.Я. 普罗科波维奇, 1842 年 7 月 15/27 日 … 391
49. 给米·谢·谢普金, [新历] 1842 年 11 月 28 日 …… 393
50. 给斯·彼·舍维廖夫, [新历] 1843 年 2 月 28 日 …… 395
51. 给亚·奥·斯米尔诺娃, [新历] 1845 年 7 月 25 日 …… 398
52. 给尼·米·亚济科夫, [新历] 1846 年 5 月 5 日 …… 400
53. 给 А.М. 维耶利戈尔斯卡娅, [新历] 1846 年 5 月 14 日
…………… 402
54. 给米·谢·谢普金, [新历] 1846 年 10 月 24 日 …… 404
55. 给伊·伊·索斯尼茨基, [新历] 1846 年 11 月 2 日 …… 408
56. 给米·谢·谢普金, [新历] 1846 年 12 月 16 日 …… 411
57. 给阿·奥·罗塞特, [新历] 1847 年 2 月 11 日 …… 413
58. 给亚·奥·斯米尔诺娃, [新历] 1847 年 2 月 22 日 …… 415
59. 给 А.С. 和 У.Г. 丹尼列夫斯基, [新历] 1847 年 3 月
18 日 …… 420
60. 给阿·奥·罗塞特, [新历] 1847 年 4 月 15 日 …… 423

61. 给维·格·别林斯基,〔新历〕1847年6月20日左右	428
62. 给 Н.Я. 普罗科波维奇,〔新历〕1847年6月20日	431
63. 给米·谢·谢普金,〔新历〕1847年7月10日左右	434
64. 给维·格·别林斯基,1847年8月10日	436
65. 给亚·彼·托尔斯泰,〔新历〕1847年8月14日左右	438
66. 给彼·阿·普列特尼奥夫,〔新历〕1847年8月24日	439
67. 给帕·瓦·安年科夫,〔新历〕1847年9月7日	442
68. 给瓦·安·茹科夫斯基,1847年12月29日(1848年 1月10日)	443
注 释	451
(以上吴国璋译)	



早期试作

冯玉律 译



鲍里斯·戈都诺夫

普希金的长诗

(献给彼得·亚历山德罗维奇·普列特尼奥夫^①)

坐落在×××街一幢两层楼房中的书店里一片通明；灯火把柔和的光芒投向齐墙高高堆起的书籍，强烈而又生动地照亮了那些有红有蓝、裁口烫金、积着灰尘、存放多日、体现着高下不等才力的人类大作的标题。人群越来越稠，越来越挤。从街上传来一阵马车驶过路面的隆隆声，震得整块玻璃窗丁丁当当直响，使人觉得灯火、人群、书籍——统统都在轻轻地颤抖，加剧了五光十色的印象。掌柜的正在忙着。“出色的作品！优秀的作品！”四面八方都有人在说。“喂，老兄，读过《鲍里斯·戈都诺夫》吗？没有？啊，您什么好东西都没有读过，”穿咖啡色制服大衣的人对一个喘着气、体形像个方块似的角色嘟哝着。“普希金写得怎么样？”一位新上任的龙骑兵中尉敏捷地转过身来对旁边那个正在急急忙忙地裁开最后几页的人说。“是啊，有几处惊人之笔！”——“好啊，总算等到《戈都诺夫》也出版啦！”——“什么，《鲍里斯·戈都诺夫》出版

① 彼得·亚历山德罗维奇·普列特尼奥夫（1792—1865），俄罗斯诗人。



啦？”——“请问，什么是《鲍里斯·戈都诺夫》？您觉得这本新作怎么样？”——“独一无二！独一无二！再加上点场景还要好……唔，普希金大有进步！”——“技巧，主要是技巧；请看，他写得多有功夫……”一个长着活泼的小眼睛的矮胖子喋喋不休地说，一边把稍稍弯起指头的手在眼前转来转去，好像托着一个透明的熟苹果似的。“是啊，真是，真是了不起！”一位瘦骨嶙峋的行家反复地说，同时把半盎司鼻烟一下子装进了罗马制的烟盒里。“当然，有的地方给严格的批评家看来……不过，你们知道……还年轻呗……话还得说回来，作品差不多是第一流的！”——“有关这一点，请允许我告诉阁下，这本书的地位很牢靠，”一位书商得意洋洋地插了进来，“可以由卖出的大价钱来证明……”——“那么，作品本身写得真能打动人吗？”——一位机关小公务员刚进门，他样子谦恭，结结巴巴地发问。“当然能打动人啰！”书商接口说，一边恶狠狠地朝那人破旧的制服大衣瞪了一眼，“若是不能打动人，两个小时里怎么能卖得掉四百本！”此时，顾客们在不断地进出，有些人露出满意的神色，手拿着书走了。正在这当儿，埃拉季走到他的朋友——那个漫不经心地看着一群热切的购书者的波里奥尔身边。“亲爱的波里奥尔，果然不错吧！看到一部我们热爱的伟大作品发出无声的召唤，在所有人的心里引起反响，而那些似乎永远逃离精神世界，逃离自身的、秘藏心头而又难以弄明白的精神世界的人们又被迫回到精神领域之中，此时充满我们心头的那种默默的喜悦之情真是无法比喻的吧？”波里奥尔没有吭声，只是握了握他的手。两人走了出去。夜间的天空洋溢着难以捉摸的诗意，大地则对天空满怀着不可理解的爱，而令人神往的月光像是把欢乐和忧愁融合在一起，在人的心灵深处奇妙地激起了一连串银色的幻象；美丽的城市在喧